



圖二 宋 宋人畫千手千眼觀世音菩薩 國立故宮博物院藏

# 宋人畫千手千眼觀世音菩薩 與十二星座

陳階晉

來自西洋的十二星座對現代人來說一點也不陌生，生活周邊常有各類占星訊息，有趣的是，國立故宮博物院收藏的文物中也可以看到十二星座的出現，其中一件十八世紀清宮舊藏的〈銀製羅盤星座鼻煙壺〉（圖一），特殊懷錶造型上有指針，便刻有阿拉伯數字、天干，更刻有十二星座的符號；更值得注意的是，院藏宋代佛教繪畫——〈宋人畫千手千眼觀世音菩薩〉軸（圖二），是存世僅見南宋繪畫中有十二星座圖像，本文藉此上溯十二星座傳入與歷代圖像轉化的歷程。

## 〈宋人畫千手千眼觀世音菩薩〉 中的「黃道十二宮」

原為清宮內廷舊藏，著錄於《秘殿珠林續編》，今為國立故宮博物院國寶級繪畫作品——〈宋人畫千手千眼觀世音菩薩〉軸，幅中出現了黃道十二宮的圖案。此畫本幅縱一七六·八公分，橫七九·二公分，幅上雖無作者款印，然用色妍麗，繪製精謹，

據推斷當是出自南宋畫家之手，可能完成於十二世紀。或許由於十二宮圖案的面積很小，以往不太受到注意，甚少為學界先賢所提及。該幅主尊為千手千眼觀世音菩薩，其上方雲氣有十方佛並列，左右兩邊則有龍鳳分別向外飛騰。畫幅中間下方，四大天王擎起千手千眼觀音足下的蓮座。蓮座兩側有四名菩薩般造型的人物。畫

幅最下方的兩側，出現八名造型奇特的人物隨侍，像是道教人物，但也有「天龍八部」之說。（圖三）觀音頭頂共具三十二面（圖四），有千手各具一眼，或作手印，或執持物，眾持物之中即有「十二宮」的存在，環繞於主尊四週。由右下起依次為雙魚、陰陽（又稱雙子）、白羊、金牛、巨蟹、獅子、雙女（又稱室女）、天



圖三 宋 宋人畫千手千眼觀世音菩薩 局部 四大天王和天龍八部 國立故宮博物院藏



圖四 宋 宋人畫千手千眼觀世音菩薩 局部 三十二面觀音 國立故宮博物院藏



圖一 清 銀製羅盤星座鼻煙壺 18世紀 國立故宮博物院藏



秤、天蠍、人馬、磨羯、寶瓶。(圖五) 這個排序與現代一般的順序，有些不同。一般是「雙子宮」是排在「金牛宮」的後面。值得注意的是「陰陽宮」，古人也稱男女宮或夫妻宮，這裡分別以紅、白兩個圓點作為象徵，與其它所見畫一男一女有所不同。「天秤」的圖像則是在中國傳統市場所見的秤，而非常見的天平秤。

### 文獻記載的黃道十二宮

根據中國佛教典籍上的記載，相關十二宮體系名稱出現，目前最早可見於六世紀隋代那連提耶舍(西元四九〇~五八九)所譯的《大乘大方等日藏經》，〈魔王波旬星宿品第八之二〉：

胃宿十四日用事。：婁宿夜行房在日前，熒惑日子是時隨日，是八月時蠍神主當昴宿為業前已說竟。是白月內，次十五日昴又用事，月合昴星是八月滿，昴與月合一日夜訖，其次複轉合於畢宿，九月初日畢用事也。：是九月時，射神主當。：是十月時，磨羯之神主當其月。：是十一月，水器之神主當其月。：是十二月，天魚之神主當其月。：是正月時，持羊之神主當其月。：是二月時，持牛之神主當其月。：是三月時，雙鳥之神主當其月。：是四月時，蟹神主當其月。：此五月時，師子之神主當其月。：此六月時，天女之神主當其月。：是七月時，秤量之神主當其月。：其後，如唐代不空和尚(七〇五~七七四)於西元七五八年所譯《文殊師利菩薩及諸仙所說吉凶時日善惡宿曜經》：

天地初建，寒暑之精化為日月，鳥免抗衡生成萬物，分宿設宮管標群品。：凡十二宮即七曜之躔次，每

須彌山住故名地居天夜摩已上諸天皆離此地故名空居天。問若爾依何住乎。答婆娑云夜摩天已上以雲為地云。云乘雲意歟。器杵如前。

**賢瓶宮**  
或記云賢瓶其口出三莖蓮花。尊形無只瓶形。有以三形為名。十二神中已五行中土地。十二月中七月或十二月也。考此天以水為三形之體。水能成萬法。作業難易。解瓶口出三莖蓮。當界三部智水。瓶有清淨妙蓮。出生即身口意三業三密也云。

**摩竭宮**  
或抄云大魚形。以形為名。此魚有勢大力威。德大海中都無雙。我故吾我。對字為種子。十二神中。五行中土。十二月中六月或十一月也。凡土納萬物。種子都無餘。殘今大魚亦復如是。吞噉無餘。魚數為己。身故如來大慈悲願之云。

**雙魚宮**  
或抄云以二魚為三形。以形顯名。二魚定慧也。二德既分。自他吾我自在也。故對字加。對點此天為種子。十二神中辰。五行中木。十二月中八月或正月也。木此因緣和合能結枝葉花。莫定慧和合因緣事法成。就云。已上此南方三宮神是也。

**羅喉星** 方七宿  
秘藏記云羅喉星。人頭也。左右手當面。與問何故得名乎。答此以種子為名。今此星日輪所屬也。日是火。故種子為名。子火也。

圖六 胎藏界曼荼羅尊位現圖抄私卷 第六 引自《大正新修大藏經》

以上二十八宿真言自北斗記書出之。此二十八宿者日月之通轉異也。可助合也。

三昧記與書云正一日冥宮二朔半。三朔。四朔。五朔。六朔。七朔。八朔。九朔。十朔。十一朔。十二朔。

二十八宿者次第如前十二宮次第。歸子宮。一宮。二宮。三宮。四宮。五宮。六宮。七宮。八宮。九宮。十宮。十一宮。十二宮。

宮十一次第也。已上阿沙囉抄說也。常界緣草之事。帖決云十三大院周曼荼羅畫牡丹草事。

肉色石千當習石千仙杖考人柱也。次辨宮。肉色仙人形石千擊執石千持鐺。次弓宮。肉色天形石千前九事。次鳩宮。赤黑宮有十足。

食財。日。月。星。次辨宮。三足。次辨宮。三足。白師子。赤黑。次三馬。肉色石千作字六千。次太白。

圖八 胎藏界曼荼羅尊位現圖抄私卷 第七 局部 引自《大正新修大藏經》 圖七 胎藏曼荼羅略記 下卷 引自《大正新修大藏經》

歷示禍福經緯災祥。又諸宮各有神形，以彰宮之象也。又一宮配管列宿九足，而一切庶類相感。月廣五十由旬，得繫命以京吉凶。：第一星四足，張四足，翼一足，大陽位焉。其神如師子，故名師子宮，主加官得財事，若人生屬此宮者，法合足精神富貴孝順，合掌握軍旅之任也。：第七虛二足，危四足，室三足，鎮星位焉。其神如瓶，故名瓶宮，主勝疆之事，若人生屬此宮者，法合好行忠信足學問富饒，合掌學館之任。第八室一足，壁四足，奎四足，歲星位焉。其神如魚，故名魚宮，主加官受職之事，若人生屬此宮者，法合作將相無失脫，有學問富貴忠直，合掌吏相之任。第九婁四足，胃四足，昂一足，熒惑位焉。其神如羊，故名羊宮，主有景行之事，若人生屬此宮者，法合多福德長壽，又能忍辱，合掌廚膳之任。

又如收存在《大藏經》中，《胎藏界曼荼羅尊位現圖抄私卷》第六，也見有十二宮的記載，如：「賢



圖五 宋 宋人畫千手千眼觀世音菩薩 黃道十二宮及放大圖 軸 國立故宮博物院藏

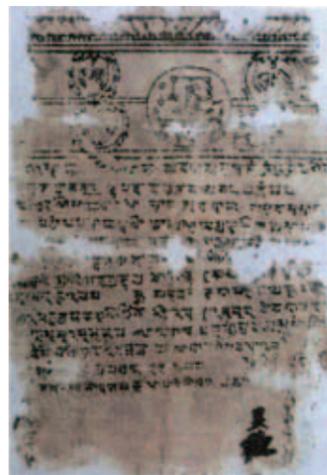




圖十六 宋雕版印刷 《大隋求陀羅尼》經咒及局部  
引自<http://www.rmany.org/events/load/2238> ; <http://www.douban.com/photos/photo/457917306/>



圖十四 唐 八世紀 星占圖  
引自《中華五千年文物集刊·天文篇上》



圖十三 唐 古梵文《陀羅尼經咒》  
引自<http://www.fjd.com/wumin/2010/11/123434132840.html>

料，是卷帙數量最多的一部醮典。其卷三二，言及：「欲課五星者，宜先識十二宮分名及所屬。寅為人馬宮，亥為雙魚，屬木；子為寶瓶，丑為磨羯，屬土；卯為天蠍，戌為白羊，屬火；辰為天秤，酉為金牛，屬金；巳為雙女，酉為陰陽，屬水；午為獅

子，屬日；未為巨蟹，屬月。」書中也以道教思想中的五行（金、木、水、火、土）連結黃道十二宮。《事林廣記》則是南宋末年陳元觀所撰寫的一本大型家居日用百科全書。其中更有一張〈十二宮分野所屬圖〉（圖十二），它將西洋十二



圖十五 北宋 《熾盛光佛頂大威德銷災吉祥陀羅尼經》 引自<http://ts.zgfj.cn/bookshow.asp?upid=2853&bona>

宮的名字同中國的十二個州分別搭配起來，如寶瓶配在青州，磨羯配在揚州，人馬配在幽州等等。在原來中國古代天文學中即有「十二次」（即星紀、玄枵、娵訾、降婁、大樑、實沈、鶉首、鶉火、鶉尾、壽星、大火、析木）之說，以之與地上的州、諸侯國劃分為十二個區域，使兩者相互對應，就天而言，稱為「十二分星」；在地而言，稱為「十二分野」。《事林廣記》的〈十二宮分野所屬圖〉，應是將「十二次」轉換為西洋十二宮所形成的一種概念。地支、十二次、黃道十二宮、十二分野之對照如表二所示。

### 十二宮相關圖像的發現

至於黃道十二宮圖像在中國的出現，目前所知最早的見於一九七四年西安柴油廠唐墓出土的雕版〈古梵文印本陀羅尼經咒〉（約七世紀中葉）的印刷品（圖十三），在邊框上方正中處，是「天秤宮」的圖案，左上方則有「巨蟹」和「天蠍」兩宮的圖案。由於印本殘缺且模糊不清，其他圖案雖缺，但是上面原應有完整的黃

### 道十二宮圖案。

八世紀則有吐魯番出土的一件唐代星占圖的寫本（圖十四），上繪十二宮與二十八星宿的殘畫，黃道十二宮僅存「雙女宮」、「天秤宮」圖案及「天蠍宮」之名稱。雖算不上完整，但其中圖中雙女宮服飾已中國化，顯示中西文化在這一地區的交流融合。

現今所見較早的完整的十二宮圖，則是北宋開寶五年（九七二）刻經《熾盛光佛頂大威德銷災吉祥陀羅尼經》（圖十五），亦為與二十八宿相配合的星圖，十二宮圖案與唐代星占殘件十二宮圖案大致相同。

而蘇州瑞光塔發現的雕版梵文《大隋求陀羅尼》經咒（圖十六），經咒的上、左、右三面繪有黃道十二宮圖案，兩邊則繪有代表二十八星宿的神像，為北宋景德二年（一〇〇五年）之作。此圖之十二宮與上述《熾盛光佛頂大威德銷災吉祥陀羅尼經》有共通點，如二者均以一弓二箭代表人馬宮，磨羯宮造形為龍首魚身，寶瓶宮則都是瓶上插三支花。與西方

十二宮圖像中人馬宮為一搭弓箭人首馬身獸，磨羯宮為羊首魚尾獸，寶瓶宮為一女子持瓶倒水相異。東西方圖像的不同，顯示出十二宮中國化的特點與其繼承性。

另有遼代的星圖中的黃道十二宮（圖十七），出土於河北宣化遼代張世卿墓，下葬時為西元一一一六年。該圖繪於墓後室半球形窟窿頂內，正中圓形是一面鑲嵌在磚上的銅鏡，外繪蓮瓣。蓮花外畫著唐代九曜（日、月、火、水、金、木、土、羅睺、計都）和二十八宿，二十八宿外圈即為黃道十二宮。黃道十二宮，除金牛宮處遭盜洞破壞，其餘十一宮圖像均完整。雙子宮為一男一女，雙女宮為二立女，磨羯宮為龍首魚身翅獸，圖案均與上述唐代吐魯番星占殘件和北宋開寶年間之刻經星圖一脈相承。宣化遼墓星圖的繪成時間，比起開寶刻經星圖晚了將近一五〇年，雖同為裝飾之用，但宣化遼墓星圖比開寶刻經星圖更為完備，十二宮排列呈圓形，且十二宮與二十八宿的對應關係基本正確，顯示了一五〇年中人們對十二宮



圖二十 平安時代後期 12世紀中葉 星宿曼荼羅圖 日本奈良法隆寺藏  
引自《曼荼羅之來迎圖》



圖十九 鎌倉時代 13世紀 孔雀經曼荼羅圖 日本大阪松尾寺藏  
引自 <http://i.imgur.com/dEdsl.jpg>

至十四世紀)等等,均是其中實例。有關上述經典與圖像,在近代學者研究天文學史、佛教美術、道教、民俗等方面的著述中常見引用,筆者並非相關專業,只是轉述並彙整多方先進學者的著作,於此介紹一些相關資料的回顧。

**小結**

綜觀黃道十二宮圖像的出現,基本上大都與熾盛光佛相關。千手千眼觀音與熾盛光佛雖同屬密教信仰,不過出現與「十二宮」圖像的連結,在此之前並未見過,依目前看來,可謂僅此一例。就時代而言,〈宋人畫千手千眼觀世音菩薩〉圖上的黃道十二宮圖像,是目前所見,出現在南宋時代僅見的繪畫作品。就區域而言,此作也是出現在江南杭州一帶,甚是難能可貴的宗教圖像。此件作品與南宋江南地區密教信仰的存在、觀音信仰的關聯,或是南宋佛教繪畫在中央(宮廷)與地方(寧波職業佛畫)之間的相關淵源等等,都可說是尚待解決的問題點。本文僅藉此作例介紹,俾日後相關研究更進一步探索。

作者任職於本院書畫處

參考書目

1. 矢野道雄,《密教占星術》,東京美術,一九六八。
2. 《大正新修大藏經·圖像部》第一,新文豐出版社,一九七三。
3. 夏鼐,《從宣化遼墓的星圖論二十八星宿和黃道十二宮》,《考古學與科技史》,科學出版社,一九七九。
4. 中野政樹等編,《日本美術全集7 曼荼羅之來迎圖》,講談社,一九九一。
5. 趙賢良,《莫高窟第六十一窟熾盛光佛圖》,《西域研究》,北京大學出版社,一九九三。
6. 孟詞徽,《熾盛光佛變相圖圖像研究》,《敦煌吐魯番研究》第一卷,一九九七。
7. 廖陽,《熾盛光佛構圖中星曜的演變》,《敦煌研究》二〇〇四年第四期,二〇〇四。
8. 章兵,《日本新發現北宋開寶五年刻〈熾盛光佛頂大威德銷災吉祥陀羅尼經〉星圖考—兼論黃道十二宮在宋、遼、西夏地區的傳播》,《自然科學史研究》二〇〇五年第三期,頁二二四—二二頁。
9. 蘇佳瑩,《熾盛光佛圖像的研究》,二〇一一年日本神戶大學博士學位論文。
10. 李玉珉,《畫千手千眼觀世音菩薩》,收入何傳馨主編,《文藝復興:南宋藝術與文化·書畫卷》,國立故宮博物院,二〇一〇,頁三七五—三七六。



圖十七 遼 張世卿墓壁畫星象圖 1116年葬 引自《中華五千年文物集刊·天文篇上》



圖十八 西夏或元 熾盛光佛圖 局部 敦煌莫高窟第61窟甬道壁畫 引自《敦煌石窟藝術》

知識的掌握日益準確。西夏(一〇三五—一二二七)年間也有十二宮圖的作品流傳。據稱,在寧夏賀蘭宏佛塔、黑水城出土及甘肅肅北五個廟石窟第一窟等,均見有相關的〈熾盛光佛圖〉,幅中均繪有黃道十二宮的圖像。

位於絲路最重要之中繼站的敦煌,在莫高窟第六一窟甬道兩側的壁畫上,也出現了《熾盛光佛圖》(圖十八),據稱其內容基本相似,北壁壁畫有許多殘破,而南壁相對完整。主尊佛像兩旁及後面有九曜神像,天空中則浮現有黃道十二宮的圖案。此壁畫製時代出現兩種說法,一為西夏(一〇三五—一二二七),一為元代

(一二〇六—一三七〇)。而在日本,黃道十二宮與密教修法與宿曜道關聯甚深,其圖像見於幾種曼荼羅圖之中,如大阪松尾寺所藏的〈孔雀經曼荼羅圖〉(圖十九)、奈良法隆寺之〈星宿曼荼羅〉(圖二十)以及如傳藏於大阪高倉寺寶積院的〈熾盛光曼荼羅〉(鎌倉時代。十三